

RAVIGOTE

RÉGINE DETAMBEL - BERNARD ALLIGAND
ÉDITION ORIGINALE 2012

“ Entrez dans un herbier amoureux
où corps, plantes et saveurs se
mêlent : avec Ravigote, le désir se
cueille, se goûte et se respire.



Dans ce poème inédit, Régine Detambel célèbre une gourmandise où saveurs, plantes et corps se répondent. Herbes, fruits, épices et fleurs deviennent les ingrédients d'une découverte amoureuse qui engage tous les sens. Les compositions de Bernard Alligand prolongent cette traversée par des formes organiques, des matières en relief et des rouges profonds évoquant tour à tour la chair, la terre et le végétal. Poème et œuvres composent un herbier gourmand du désir, où l'amour se cueille, se goûte et se respire.

LECTURE DU POÈME

Chez Régine Detambel, le désir n'est jamais abstrait. Il s'ancre dans le corps, un corps qui se prolonge sans cesse dans le végétal, le minéral et le monde des saveurs. Dès les premiers vers, la promenade amoureuse s'engage dans une nature tactile : « Après avoir couru en file indienne / Fouettés de ronces ». L'écriture procède par glissements successifs : l'oreille devient territoire d'exploration, la langue « un ventre de petit-gris », le corps un paysage à

parcourir. Moutarde, câpres, vin blanc salé, œuf ou vinaigrette font basculer sans cesse le goût vers le toucher et le corps vers la saveur. Cette « ravigote » donne son principe au poème : mêler les matières jusqu'à effacer les frontières entre les êtres. Les corps deviennent racines, mélèzes, figuiers ou rochers — « Je suis une racine de mélèze qui plonge », « Tu es ma fente de roc ». Kinésithérapeute de formation, Régine Detambel nourrit son écriture d'une connaissance précise du corps, qu'elle métamorphose ici en territoire végétal, minéral et gourmand.

LECTURE DES ŒUVRES

Bernard Alligand répond aux métamorphoses du poème par des compositions où corps, végétal et matière demeurent volontairement indissociables. Elles s'organisent autour d'une palette réduite où le rouge, le noir et le blanc instaurent un équilibre entre élan et retenue. Le rouge évoque tour à tour la chair, le fruit, le vin ou la terre, tandis que le noir ouvre des espaces de profondeur qui rythment les compositions.

À ces grands aplats répondent des reliefs gaufrés, des fragments photographiques du corps féminin, retravaillés puis intégrés à la peinture et à la gravure au Carborundum. Une bouche, une silhouette, un arbre ou une fente minérale émergent sans jamais s'imposer. Les formes demeurent volontairement équivoques, glissant du corps au végétal, de l'anatomie au paysage. Cette oscillation entre figuration et abstraction rejoint les métamorphoses du poème : une forme peut être tour à tour corps, plante, fruit ou paysage, sans jamais se fixer tout à fait.

LE LIVRE EN DIALOGUE

Avant même la lecture, tout commence avec le titre : RAVIGOTE. Créé spécialement pour l'ouvrage, son dessin anime les lettres d'un mouvement vif et irrégulier, à l'image de cette sauce qui relève et réveille les saveurs. Dès la couverture, il annonce une poésie du mélange où gourmandise, sensualité et surprise cheminent de concert.

Cette dynamique traverse tout le livre. Le poème se déploie librement dans la page, ménageant des blancs où les œuvres peuvent apparaître, se retirer ou traverser l'espace du texte. Bernard Alligand répond aux mots par des



équivalences plastiques : grands aplats rouges et noirs, reliefs, fragments photographiques du corps féminin, découpes et rehauts dorés. Une bouche, une fente, une courbe, une ramure ou une faille semblent tour à tour émerger puis se dissoudre dans la matière.

Le déploiement du leporello renouvelle sans cesse les rapprochements entre poème et œuvres. Le lecteur passe d'un fragment à l'autre, d'un mot à une matière, d'un relief à une photographie, dans un mouvement d'approches, d'écarts et de reprises. Le plaisir de la lecture tient alors autant à ce qui se révèle qu'à ce qui demeure suggéré.



RAVIGOTE de Régine Detambel et Bernard Alligand © Éditions d'art FMA 2012

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Titre : *Ravigote*

Auteure : Régine Detambel

Artiste : Bernard Alligand

Éditeur : Éditions d'art FMA

Année de publication : 2012

Genre : Livre d'artiste – édition originale

Texte : Poème inédit de Régine Detambel

Format - pagination : 19 x 19 cm - 16 volets -
Leporello déployé de 3 m

Iconographie : Œuvres entièrement originales

Techniques : Photographies retouchées,
imprimées sur papier et calque, collages,
découpes, gouache, gravure au Carborundum

Papier : Vélín BFK Rives blanc 300 g

Typographie : Grandjean - titre en calligramme
typographié

Impression : Typographie sur les presses de
l'Atelier du livre d'art de l'imprimerie nationale

Tirage : 45 ex. numérotés de 1 à 45 + 1 HC

Exemplaires de chapelle : 3 ex. manuscrits par
l'auteure et peints par l'artiste

Signature : Au colophon par l'auteure et l'artiste

Présentation : Coffret entoilé rouge

Particularités

Intervention de la main de l'artiste sur chaque
exemplaire. Photographies retravaillées,
collages, découpes et reliefs font glisser les
formes du corps au végétal, tandis que le
leporello déploie sur trois mètres ses rouges,
noirs et blancs. Le lecteur parcourt ainsi
un herbier charnel où regard, toucher et
gourmandise se répondent.



SCANNEZ CE QR CODE
DÉCOUVREZ
LA LECTURE ET LE LIVRE
ENTIER EN VIDÉO



PISTES DE MÉDIATION

Autour du texte

Le goût, l'odorat et le toucher dans la littérature :
de Rabelais à Colette, Francis Ponge ou Jean
Giono, observer comment sensations, aliments
et végétaux donnent corps à l'écriture.

La gourmandise comme langage poétique :
quand les saveurs, les parfums et les plantes
deviennent métaphores du désir.

Régine Detambel et une écriture du corps où
les sensations révèlent notre relation au monde.

Atelier d'écriture : composer un texte à partir
d'une saveur, d'un parfum ou d'un souvenir
sensoriel.

Autour des œuvres

Le corps suggéré : photographie, gravure,
gaufrage et matière dans les créations de
Bernard Alligand. Mettre ces formes en regard
d'Henri Matisse et de Françoise Pérovitch, chez
qui corps, végétal et couleur jouent eux aussi
des frontières entre figuration et abstraction.
Les couleurs du désir : rouge, noir et blanc
comme langage plastique.

Le livre d'artiste comme espace de circulation
entre poésie, œuvres, matière et mise en page.
Découvrir le feuilletage intégral de *Ravigote*,
vidéo disponible sur le site des Éditions d'art
FMA, pour observer la construction du livre et
la manière dont le déploiement du leporello
organise progressivement le regard.

Prolongements

Créer un « cabinet des sensations » associant
mots, matières, couleurs, parfums et souvenirs.
Concevoir une exposition sur les cinq sens dans
la littérature, les arts plastiques et le livre d'artiste
contemporain.

Mettre *Ravigote* en regard d'autres ouvrages des
Éditions d'art FMA explorant le corps, la nature
ou les métamorphoses du vivant, comme *La
Restauration du corps féminin*, *Nature céleste* ou
Les Dormeurs de la forêt.

LECTURE DE L'AUTEURE

La lecture de Régine Detambel fait entendre
toute la gourmandise du poème : son rythme
souligne les glissements du corps vers les
plantes, les saveurs et les matières, tandis que
le feuilletage révèle comment rouges, noirs,
reliefs et fragments prolongent ce jeu de
métamorphoses.



BIOGRAPHIES



Régine Detambel

Régine Detambel (née en 1963 à Saint-Avoid) est écrivaine, kinésithérapeute de formation et pionnière de la bibliothérapie créative en France.

Depuis plus de trente ans, son œuvre explore les liens entre le corps, la mémoire, les sensations et le langage. Publiée notamment chez Julliard, Gallimard, Le Seuil puis Actes Sud, elle est l'auteure de romans tels que *Son corps extrême* (2011), *Opéra sérieux* (2012), *La Splendeur* (2014), *Trois ex* (2017) ou *Sarah quand même* (2023), consacré à Sarah Bernhardt. Ses essais *Les livres prennent soin de nous* (2015), *Lire pour relier. La bibliothérapie à pleine voix* (2023) et *Écrire juste pour soi. Les mots prennent soin de nous* (2025) prolongent sa réflexion sur les pouvoirs réparateurs de la lecture et de l'écriture.

Chevalière des Arts et des Lettres, elle est lauréate du prix Anna de Noailles de l'Académie française et du Grand Prix Magdeleine-Cluzel pour l'ensemble de son œuvre. Son écriture accorde une place centrale aux métamorphoses du corps, au vivant et aux expériences les plus infimes de l'existence.

Dans Ravigote, Régine Detambel mêle corps, plantes et saveurs jusqu'à abolir leurs frontières, faisant de la gourmandise le langage même du désir.

detambel.com



Bernard Alligand

Né à Angers en 1953, Bernard Alligand est peintre, graveur et créateur de livres d'artiste. Formé à l'École des Beaux-Arts d'Angers, il développe depuis plus de quarante ans une

œuvre fondée sur la matière, l'empreinte et la mémoire des lieux.

Ses nombreux voyages, notamment en Islande, au Maroc, en Égypte ou au Japon, nourrissent un univers plastique où se mêlent paysages intérieurs, strates minérales et traces du temps.

La gravure, les techniques mixtes, les papiers travaillés, les résines et les matériaux récoltés au gré de ses voyages occupent une place

importante dans sa démarche. Il a réalisé plus d'une centaine de livres d'artiste avec des écrivains et poètes parmi lesquels Michel Butor, Kenneth White, Salah Stétié, Lionel Ray, Alain Freixe, Marc Alyn, Nohad Salameh ou Paola Pigani.

Son travail a fait l'objet de nombreuses expositions en France et à l'étranger et figure dans plusieurs fonds patrimoniaux consacrés à la gravure et à la bibliophilie contemporaine.

Dans Ravigote, Bernard Alligand fait glisser fragments du corps, formes végétales et matières entre figuration et abstraction, dans une palette de rouges, noirs et blancs qui prolonge la sensualité du poème.

bernardalligand.com

Éditions d'art FMA

Fondées en 2008 par Françoise Maréchal-Alligand, éditrice indépendante, les Éditions d'art FMA se consacrent à la création de livres d'artiste en tirage limité. Chaque ouvrage naît de la rencontre entre un texte inédit, l'œuvre d'un artiste et une conception éditoriale pensée pour les mettre en dialogue.

Loin de l'illustration, le dialogue entre texte et image est au cœur du projet éditorial.

L'éditrice conçoit chaque livre comme un objet d'art à part entière : choix typographiques, qualité des papiers, formats confidentiels, mise en page aérée, interventions manuelles... tout participe à une esthétique raffinée, artisanale et contemporaine.

La maison rassemble des textes inédits : Michel Butor, Bernard Noël, Salah Stétié, Lionel Ray, Philippe Delaveau, Kenneth White, Marc Alyn, Nohad Salameh, Régine Detambel, Gaston Puel, Robert Marteau, Alain Freixe, Michaël Glück... dans une collection cohérente, saluée pour son exigence formelle et sa sensibilité.

editionsdartfma.com

Éditions d'art FMA

Villa des arts - 15 rue Hégésippe Moreau
75018 Paris - Tél. 06 09 40 34 93

editionsdartfma@gmail.com

Pour toute information, contactez l'éditrice.

